

نشرة إعلامية

INFCIRC/549/Add.2/11
Date: 23 July 2008

General Distribution
Arabic
Original: English

رسالة وردت من ألمانيا بشأن سياساتها المتعلقة بإدارة البلوتونيوم

بيانات عن إدارة البلوتونيوم واليورانيوم الشديد الإثراء

١- تلقى المدير العام رسالة، مؤرخة ٢٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٨، من بعثة جمهورية ألمانيا الاتحادية الدائمة لدى الوكالة الدولية للطاقة الذرية قدمت حكومة ألمانيا في مرفقاتها، طبقاً لالتزاماتها بموجب "المبادئ التوجيهية للتصرف في البلوتونيوم" (الواردة في الوثيقة INFCIRC/549 المؤرخة ١٦ آذار/مارس ١٩٩٨ والمُشار إليها فيما يلي بـ "المبادئ التوجيهية") ووفقاً للمرفقين باء وجيم من المبادئ التوجيهية، الأرقام السنوية لأرصدها من البلوتونيوم المدني غير المشع والكميات التقديرية من البلوتونيوم الذي يحتويه وقود المفاعلات المدنية المستهلك حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧.

٢- وقدمت حكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية أيضاً بياناً يتضمن الأرقام السنوية لأرصدها من اليورانيوم المدني الشديد الإثراء حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧.

٣- وعلى ضوء الطلب الذي أبدته حكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية في مذكرتها الشفوية المؤرخة ١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٧ بشأن سياساتها المتعلقة بإدارة البلوتونيوم (الوثيقة INFCIRC/549 المؤرخة ١٦ آذار/مارس ١٩٩٨)، ترد طيه مرفقات الرسالة المؤرخة ٢٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٨ لإطلاع جميع الدول الأعضاء عليها.

المرفق

البعثة الدائمة
لجمهورية ألمانيا الاتحادية
لدى مكتب الأمم المتحدة
ولدى سائر المنظمات الدولية
فيينا

P.O. Box 160, 1037 Vienna
الوكالة الدولية للطاقة الذرية
السيد يوري سوكولوف
نائب المدير العام لشؤون الطاقة النووية
1400 Vienna

ADDRESS
Wagramer Strasse 14
1220 Vienna, Austria
POSTAL ADDRESS
P.O. Box 160, 1037 Vienna
INTERNET: www.wien-io.diplo.de
TEL + (43-1)26 333 75-0
FAX + (43-1) 26 333 75-6
Contact
Petra Hasse
TEL Extension: -24
Ni-s1-io@wien.diplo.de

رقم المرجع (يرجى الإشارة إلى هذا الرقم عند الرد): 466.10
فيينا، ٢٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٨

عزيزي السيد سوكولوف،

تود البعثة الدائمة لجمهورية ألمانيا الاتحادية لدى الأمم المتحدة (فيينا) أن ترسل إليكم طيه رسالة من السيد ريماغن، الوزير الاتحادي للاقتصاد والتكنولوجيا وهي على النحو التالي:

"المرجع: الإدارة الدولية للبلوتونيوم

ترد هنا: بيانات البلوتونيوم الألمانية حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧

تجدون طيه البيانات بشأن أرصدة البلوتونيوم الموجودة على الأراضي الألمانية حتى الحادي والثلاثين من كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧. وحيث إنه لا يوجد في ألمانيا أي مرفق لإعادة المعالجة، فإن السؤال ١ من المرفق باء والسؤال ٢ من المرفق جيم لا يسريان عليها. وفيما يخص أية مواد تم شحنها إلى الخارج، وبخاصة من أجل إعادة معالجتها، نود أن نشير إلى أن البيانات المتعلقة بهذه المواد غير موجودة لدى الجانب الألماني. وهو ما ينبغي مراعاته كلما استخدمت البيانات الحالية لأغراض إحصائية.

وبالإضافة إلى ذلك، أدرج طوعا رصيد اليورانيوم الشديد الإثراء. ويجري استخدام اليورانيوم الشديد الإثراء في بعض المفاعلات البحثية. ويتألف اليورانيوم الشديد الإثراء قيد الخزن بصورة أساسية من وقود مستهلك يخص المفاعل المرتفع الحرارة الحصري القاع وهو موضوع في براميل خزن. وثمة كميات أصغر على شكل سائب تتم مناولتها في مرافق بحثية متنوعة. وحيث إنه لا يوجد في ألمانيا أي نشاط بشأن الإثراء الشديد لليورانيوم، ليس ثمة أي رصيد من اليورانيوم الشديد الإثراء في مرافق/أماكن مشاركة في أنشطة إثراء.

وجميع المواد النووية الموجودة داخل دول الاتحاد الأوروبي هي ملك الاتحاد الأوروبي الممثل في وكالة التوريد التابعة لليوراتوم.

وتفضلوا بقبول وافر الاحترام
الدكتور ريماغن."

ألمانيا

الأرقام السنوية لأرصدة البلوتونيوم المدني غير المشعّ

المجاميع (بالأطنان المترية) حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧
(أرقام السنة السابقة ترد بين قوسين)

١-	البلوتونيوم المفصول غير المشعّ الموجود في مخازن المنتجات بمحطات إعادة المعالجة.	لا شيء	(لاشيء)
٢-	البلوتونيوم المفصول غير المشعّ في مرحلة الإنتاج أو الصناعة والبلوتونيوم الذي تحتويه المنتجات غير المشعة شبه المصنعة أو شبه الجاهزة في محطات صنع الوقود أو غيرها من محطات الصناعة أو في أماكن أخرى.	٠,٠	(٠,٠)
٣-	البلوتونيوم الذي يحتويه وقود "موكس" غير المشعّ أو منتجات مصنعة أخرى في مواقع المفاعلات أو في أماكن أخرى.	٥,٥	(١٠,٤*)
٤-	البلوتونيوم المفصول غير المشعّ الموجود في أماكن أخرى.	٠,٠	(صفر)

ملحوظة:

*	'١' البلوتونيوم المشمول في البنود ١-٤ أعلاه، الذي تملكه هيئات أجنبية.		
*	'٢' البلوتونيوم في أي شكل من الأشكال المذكورة في البنود ١-٤ أعلاه، المحتفظ به في أماكن في بلدان أخرى ولذا لم تشملها البنود أعلاه.		
	'٣' البلوتونيوم المشمول في البنود ١-٤ أعلاه، والجاري شحنه دولياً، قبل وصوله إلى الدولة المتلقية.	٠,٠	(صفر)

** لا تتوفر بيانات عن المواد الموجودة خارج ألمانيا أو عن المواد "الأجنبية" الموجودة داخل ألمانيا. فجميع تلك المواد ملك الاتحاد الأوروبي.

ألمانيا

الكميات التقديرية من البلوتونيوم الذي يحتويه وقود المفاعلات المدنية المستهلك

		المجاميع (بالأطنان المترية)	
		(أرقام السنة السابقة مدرجة بين قوسين)	
		حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧	
١-	البلوتونيوم الذي يحتويه الوقود المستهلك الموجود في مواقع المفاعلات المدنية.	٧٨,٤	(٦٧,١)
٢-	البلوتونيوم الذي يحتويه الوقود المستهلك الموجود في محطات إعادة المعالجة.	لا شيء	لا شيء
٣-	البلوتونيوم الذي يحتويه الوقود المستهلك الموجود في أماكن أخرى.	٦,٦	(٨,٠)

ملحوظة:

'١' من الضروري القيام بمزيد من الدراسة لعملية معالجة المواد المرسلّة بغرض التخلص المباشر، وذلك عندما تكون المحطات الخاصة بالتخلص المباشر قد اتخذت شكلها المجدّد.

'٢' تعاريف:

- البند ١: يشمل الكميات التقديرية من البلوتونيوم الذي يحتويه الوقود المُفرغ من المفاعلات المدنية؛
- البند ٢: يشمل الكميات التقديرية من البلوتونيوم الذي يحتويه الوقود الوارد إلى محطات إعادة المعالجة لكن لم تتم إعادة معالجته بعد.

'٣' البلوتونيوم الذي يحتويه وقود مستهلك أرسل لغرض إعادة المعالجة والموجود في أماكن في بلدان أخرى. (يمكن أن يكون هذا البلوتونيوم على الشكل المذكور في البند ٢ أعلاه أو على أيّ من الأشكال المذكورة في البنود ١-٣ من المرفق باء.)

** لا تتوافر بيانات عن المواد الموجودة خارج ألمانيا أو عن المواد "الأجنبية" الموجودة داخل ألمانيا. فجميع تلك المواد ملك الاتحاد الأوروبي.

ألمانيا

الكميات التقديرية من اليورانيوم الشديد الإثراء

المجاميع (بالأطنان المترية)		حتى ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧ (أرقام السنة السابقة مدرجة بين قوسين)
١-	اليورانيوم الشديد الإثراء الذي تحتويه مفاعلات بحثية.	٠,١٨ (٠,١٤)
٢-	اليورانيوم الشديد الإثراء (المشع) الذي تحتويه المخازن	٠,٧٣ (٠,٧٣)
٣-	اليورانيوم الشديد الإثراء الموجود في أماكن أخرى	٠,٠٣ (٠,٠٣)

لا يوجد في ألمانيا أي مرفق مختص بتصنيع أو إعادة معالجة اليورانيوم الشديد الإثراء. فجميع تلك المواد ملك الاتحاد الأوروبي.